
ZHONGWEN_L09_04

**** 4_猪八戒吃西瓜/Zhū Bājiè chī xīguā/Zhu Bajie come sandía/Zhu Bajie Eats Watermelon ****

唐僧 Táng Sēng 师徒 shītú 四 sì 人 rén ，一起 yìqǐ 去 qù 西天 Xītiān 取经 qǔjīng 。 / El Monje Tang y sus tres discípulos, cuatro en total, iban juntos hacia el Oeste en busca de las sutras. / Tang Monk and his three disciples, four in all, were traveling together to the West to fetch the sutras.

一天 Yitiān 中午 zhōngwǔ ，天气 tiānqì 特别 tèbié 热 rè ，他们 Tāmen 走得 zǒude 又 yòu 累 lèi 又 yòu 渴 kě 。 / Un mediodía, hacía un calor terrible, y ellos estaban cansados y sedientos de tanto caminar. / One noon, the weather was extremely hot, and they were both tired and thirsty from walking.

孙悟空 Sūn Wùkōng 对 duì 唐僧 Táng Sēng 说 shuō: " 师父 Shīfu ，你们 nǐmen 在 zài 这里 zhèlǐ 歇 xiē 一会儿 yíhuìr ，我 wǒ 去 qù 摘 zhāi 些 xiē 瓜果 guāguǒ 来 lái 解渴 jiěkě 。 " / Sun Wukong le dijo al Monje Tang: "Maestro, descansen un rato aquí, que yo voy a recoger algo de fruta para quitarnos la sed." / Sun Wukong said to Tang Monk: "Master, rest here for a while, I'll go pick some melons and fruit to quench our thirst."

猪八戒 Zhū Bājiè 忙 máng 说 shuō: " 我 Wǒ 也 yě 去 qù ! " / Zhu Bajie se apresuró a decir: "¡Yo también voy!" / Zhu Bajie hurriedly said: "I'll go too!"

猪八戒 Zhū Bājiè 跟着 gēnzhe 孙悟空 Sūn Wùkōng 走了 zǒule 很多 hěnduō 路 lù ，连 Lián 个 gè 小 xiǎo 酸梨 suānlí 也 yě 没 méi 找着 zhǎozháo ，累 lèi 得 de 八戒 Bājiè 肚子 dùzi 直 zhí 叫唤 jiàohuan ，喉咙 hóulóng 直 zhí 冒烟 màoyān 。 / Zhu Bajie siguió a Sun Wukong y caminó mucho, sin encontrar siquiera una perita agria; estaba tan cansado que le rugía el estómago y le echaba humo la garganta. / Zhu Bajie followed Sun Wukong and walked a long way, without finding even a small sour pear; he was so tired that his stomach kept growling and his throat felt like it was smoking.

于是 Yúshì ，八戒 Bājiè 就 jiù 装作 zhuāngzuò 肚子 dùzi 疼 téng ，不 bù 跟 gēn 悟空 Wùkōng 去 qù 摘 zhāi 瓜果 guāguǒ 了 le 。 / Entonces, Bajie fingió que le dolía la barriga, y ya no fue con Wukong a recoger fruta. / So, Bajie pretended his stomach hurt, and stopped going with Wukong to pick fruit.

孙悟空 Sūn Wùkōng 走了 zǒule 以后 yǐhòu ，猪八戒 Zhū Bājiè 就 jiù 找了 zhǎole 个 gè 阴凉 yīnliáng 的 de 地方 dìfang ，想 xiǎng 好好 hǎohǎo 睡一觉 shuìyíjiào 。他 Tā 脱下 tuōxià 上衣 shàngyī 刚 gāng 想 xiǎng 躺下 tǎngxià ，忽然 hūrán 看见 kànjiàn 树下 shùxià 有 yǒu 个 gè 大 dà 西瓜 xīguā ! / Después de que Sun Wukong se fue, Zhu Bajie buscó un lugar fresco y sombreado, con ganas de dormir una buena siesta. Se quitó la chaqueta y justo cuando iba a tumbarse, ¡de repente vio un gran sandía bajo el árbol! / After Sun Wukong left, Zhu Bajie found a cool, shady spot, wanting to have a good nap. He took off his jacket and was just about to lie down when he suddenly saw a big watermelon under the tree!

他 Tā 高兴 gāoxìng 极了 jílè ，把 bǎ 西瓜 xīguā 分成 fēnchéng 四 sì 块 kuài ，打算 dǎsuan 把 bǎ 三 sān 块 kuài 大的 dàde 留 liú 给 gěi 师父 shīfu 、猴 hóu 哥 gē 和 hé 沙僧 Shā Sēng ，自己 zìjǐ 选了 xuǎnle 一块 yíkuài 最 zuì 小 xiǎo 的 de ，张开 zhāngkāi 大 dà 嘴巴 zuǐba ，一口 yìkǒu 就 jiù 吃完了 chīwánle 。 / Se puso contentísimo, dividió la sandía en cuatro trozos, y pensó en dejarle a su maestro, al hermano mono y a Sha Seng los tres trozos grandes; él mismo escogió el más pequeño, abrió bien la boca, y se lo terminó de un bocado. / He was overjoyed, divided the watermelon into four pieces, and planned to leave the three big pieces for his master, brother monkey, and Sha Seng; he himself chose the smallest one, opened his mouth wide, and finished it in one bite.

吃了 Chīle 一块 yíkuài 西瓜 xīguā , 八戒 Bājiè 反而 fǎn'ér 觉得 juéde 更 gèng 渴 kě 了 le 。 / Después de comerse un trozo de sandía, a Bajie le entró aún más sed. / After eating one piece of watermelon, Bajie felt even thirstier instead.

八戒 Bājiè 看着 kànzhe 另外 lingwài 三 sān 块 kuài 西瓜 xīguā , 从 cóng 左 zuǒ 看 kàn 到 dào 右 yòu , 从 cóng 上 shàng 看 kàn 到 dào 下 xià , 最后 Zuìhòu , 还是 háishi 忍不住 rěnbuzhù 把 bǎ 那 nà 三 sān 块 kuài 西瓜 xīguā 全 quán 吃掉了 chīdiào 。 / Miró los otros tres trozos de sandía, de izquierda a derecha, de arriba abajo, y al final, no pudo resistirse y se comió los tres trozos enteros también. / He looked at the other three pieces of watermelon, from left to right, from top to bottom, and in the end, couldn't resist and ate all three pieces too.

正 zhèng 在 zài 这 zhè 时 shí , 他 tā 突然 tūrán 听到 tīngdào 悟空 Wùkōng 在 zài 喊 hǎn: " 八戒 Bājiè , 你 nǐ 在 zài 哪里 nǎlǐ ? " / Justo en ese momento, de repente oyó a Wukong gritar: "¡Bajie, ¿dónde estás?!" / Just at that moment, he suddenly heard Wukong shouting: "Bajie, where are you?"

八戒 Bājiè 一 yì 听 tīng 慌了 huāngle , 心想 xīnxiǎng: 我 Wǒ 找到 zhǎodào 一个 yíge 西瓜 xīguā , 全 quán 被 bèi 自己 zìjǐ 吃 chī 光了 guāngle , 这 Zhè 可 kě 不 bù 能 néng 让 ràng 猴 hóu 哥 gē 知 zhī 道 dào 。 / Al oírlo, Bajie se asustó, y pensó: encontré una sandía y me la comí toda yo solo, esto no puede enterarse el hermano mono. / Hearing this, Bajie panicked, and thought: I found a watermelon and ate it all myself, brother monkey can't find out about this.

他 Tā 擦 le 擦 cālecā 嘴 zuǐ , 把 bǎ 西瓜 xīguā 皮 pí 踢得 tīde 远远 yuǎnyuǎnde , 这才 Zhècái 回答道 huídádào: " 我 wǒ , 我 wǒ 在 zài 这 zhè 里 lǐ 呢 ne ! " / Se limpió la boca, pateó lejos las cáscaras de sandía, y solo entonces respondió: "¡Yo, yo estoy aquí!" / He wiped his mouth, kicked the watermelon rinds far away, and only then answered: "I, I'm here!"

悟空 Wùkōng 找到 zhǎodào 八戒 Bājiè , 说 shuō: " 我 Wǒ 去 qù 南海 Nánhǎi 摘 zhāile 一些 yìxiē 新鲜 xīnxiān 果子 guǒzi , 咱们 Zánmen 回去 huíqù 跟 gēn 师父 shīfu 他们 tāmen 一起 yìqǐ 吃 chī 吧 ba ! " / Wukong encontró a Bajie, y dijo: "Fui al Mar del Sur y recogí algo de fruta fresca, ¡volvamos y comámosla juntos con el maestro y los demás!" / Wukong found Bajie, and said: "I went to the South Sea and picked some fresh fruit, let's go back and eat it together with the master and the others!"

八戒 Bājiè 连忙 liánmáng 说 shuō: " 好的 Hǎode , 好的 hǎode ! " / Bajie se apresuró a decir: "¡Vale, vale!" / Bajie hastily said: "Okay, okay!"

猪八戒 Zhū Bājiè 刚 gāng 走了 zǒule 几 jǐ 步 bù , 就 jiù 摔了 shuāile 一个 yíge 跟斗 gēndǒu , 脸 liǎn 都 dōu 跌肿了 diēzhǒngle 。 / Zhu Bajie apenas había dado unos pasos, cuando dio una voltereta y se cayó, y hasta se le hinchó la cara. / Zhu Bajie had only taken a few steps when he tumbled over and fell, his face even getting swollen.

他 Tā 低头 dītóu 一看 yíkan , 原来 Yuánlái 是 shì 踩在 cǎizài 一块 yíkuài 西瓜 xīguā 皮 pí 上 shàng 了 le 。 / Al bajar la cabeza y mirar, resultó que había pisado una cáscara de sandía. / When he lowered his head and looked, it turned out he had stepped on a watermelon rind.

八戒 Bājiè 跟着 gēnzhe 悟空 Wùkōng 继续 jìxù 赶路 gǎnlù , 可是 Kěshì 没 méi 走 zǒu 几 jǐ 步 bù , 又 yòu 摔

猪 徒 悟 歇 梨 唤 喉 咙 阴 脱 猴 沙 选 擦 踢
跌 肿 迈 滑

1) 猪 zhū / cerdo / pig / HSK 3

- 猪肉 zhūròu / carne de cerdo / pork / HSK 3
- 野猪 yězhū / jabalí / wild boar / HSK 5
- 妈妈 māma 买 mǎi 了 le 一些 yìxiē 猪肉 zhūròu 。 / Mamá compró algo de carne de cerdo. / Mom bought some pork.

2) 徒 tú / discípulo, a pie / disciple, on foot / HSK 5

- 师徒 shītú / maestro y discípulo / master and disciple / Fuera de HSK
- 徒弟 túdì / discípulo / apprentice, disciple / HSK 5
- 学徒 xuétú / aprendiz / apprentice / HSK 6
- 他 tā 是 shì 这 zhè 位 wèi 师傅 shīfu 的 de 徒弟 túdì 。 / Él es el aprendiz de este maestro. / He is this master's apprentice.

3) 悟 wù / comprender / comprehend / HSK 5

- 领悟 lǐngwù / comprender / comprehend, grasp / HSK 6
- 觉悟 juéwù / conciencia, despertar / awareness, awakening / HSK 6
- 醒悟 xǐngwù / darse cuenta / come to realize / HSK 6
- 经过 jīngguò 这 zhè 次教训 cì jiàoxùn , 他 tā 终于 zhōngyú 领悟 lǐngwù 了 le 道理 dàolǐ 。 / Tras esta lección, él finalmente comprendió la verdad. / After this lesson, he finally understood the truth.

4) 歇 xiē / descansar / rest / HSK 4

- 歇息 xiēxi / descansar / rest / HSK 6
- 歇一歇 xiēyixiē / descansar un poco / take a short rest / Fuera de HSK
- 停歇 tíngxiē / detenerse / stop, pause / Fuera de HSK
- 工作 gōngzuò 累 lèi 了 le , 我们 wǒmen 歇一歇 xiēyixiē 吧 ba 。 / Estamos cansados de trabajar, descansenos un poco. / We're tired from working, let's rest a bit.

5) 梨 lí / pera / pear / HSK 4

- 鸭梨 yālí / pera Ya / Ya pear / Fuera de HSK
- 雪梨 xuělí / pera nivea / snow pear / Fuera de HSK
- 小酸梨 xiǎosuānlí / perita agria / small sour pear / Fuera de HSK
- 梨花 líhuā / flor de peral / pear blossom / Fuera de HSK
- 这 zhè 个梨 gè lí 又 yòu 甜 tián 又 yòu 脆 cuì 。 / Esta pera es dulce y crujiente. / This pear is sweet and crisp.

6) 唤 huàn / llamar / call, summon / HSK 4

- 叫唤 jiàohuan / gritar, llamar / cry out, shout / Fuera de HSK
- 呼唤 hūhuàn / llamar (a gritos) / call out, summon / HSK 5
- 唤醒 huànxǐng / despertar / awaken, wake up / HSK 5
- 妈妈 māma 的 de 声音 shēngyīn 把 bǎ 他 tā 从 cóng 梦 mèng 中 zhōng 唤醒 huànxǐng 。 / La voz de mamá lo despertó del sueño. / Mom's voice woke him up from his dream.

7) 喉 hóu / garganta / throat / HSK 5

- 咽喉 yānhóu / garganta / throat / HSK 6
- 喉舌 hóushé / portavoz / mouthpiece, spokesperson / Fuera de HSK
- 医生 yīshēng 检查 jiǎnchá 了 le 他 tā 的 de 咽喉 yānhóu 。 / El médico le revisó la garganta. / The doctor checked his throat.

8) 咙 lóng / garganta (en compuesto) / throat (in compound) / HSK 5

- 喉咙 hóulóng / garganta / throat / HSK 4
- 他 tā 的 de 喉咙 hóulóng 很 hěn 疼 téng 。 / Le duele mucho la garganta. / His throat hurts a lot.

9) 阴 yīn / nublado, sombrío / overcast, shady / HSK 3

- 阴天 yīntiān / día nublado / overcast day / HSK 3
- 阴凉 yīnliáng / fresco y sombreado / cool and shady / HSK 6
- 阴影 yīnyǐng / sombra / shadow / HSK 5
- 今天 jīntiān 是 shì 阴天 yīntiān , 没有 méiyǒu 太阳 tàiyáng 。 / Hoy está nublado, no hay sol. / Today is overcast, there is no sun.

10) 脱 tuō / quitar, escapar / remove, escape / HSK 4

- 脱衣 tuōyī / desvestirse / take off clothes / Fuera de HSK
- 脱身 tuōshēn / escaparse / get away, extricate oneself / HSK 6
- 逃脱 táotuō / escapar / escape / HSK 6
- 小偷 xiǎotōu 试图 shìtú 逃脱 táotuō , 但是 dànshì 失败了 shībàile 。 / El ladrón intentó escapar, pero fracasó. / The thief tried to escape, but failed.

11) 猴 hóu / mono / monkey / HSK 4

- 猴子 hóuzi / mono / monkey / HSK 4
- 猿猴 yuánhóu / simio / ape, primate / Fuera de HSK
- 动物园里 dòngwùyuánlǐ 有 yǒu 很多 hěnduō 猴子 hóuzi 。 / En el zoológico hay muchos monos. / There are many monkeys in the zoo.

12) 沙 shā / arena / sand / HSK 3

- 沙子 shāzi / arena / sand / HSK 4
- 沙发 shāfā / sofá / sofa / HSK 3
- 沙尘 shāchén / polvo (de arena) / dust, sandstorm dust / HSK 6
- 风沙 fēngshā / viento y arena / sandstorm / HSK 5
- 孩子们 háizimen 在 zài 沙滩 shātān 上 shàng 玩 wán 沙子 shāzi 。 / Los niños juegan con la arena en la playa. / The children play with sand on the beach.

13) 选 xuǎn / elegir / choose / HSK 3

- 选择 xuǎnzé / elegir / choose, select / HSK 3
- 选取 xuǎnqǔ / seleccionar / select / HSK 6
- 挑选 tiāoxuǎn / escoger / pick, select / HSK 4
- 选手 xuǎnshǒu / competidor, jugador / contestant, player / HSK 4
- 我 wǒ 很 hěn 难 nán 选择 xuǎnzé 应该 yīnggāi 穿 chuān 哪件 nǎjiàn 衣服 yīfu 。 / Me cuesta elegir qué ropa ponerme. / It is hard for me to choose which clothes to wear.

14) 擦 cā / frotar, limpiar / wipe, rub / HSK 4

- 擦洗 cāxǐ / fregar / scrub, wash / HSK 6
- 擦汗 cāhàn / secarse el sudor / wipe off sweat / Fuera de HSK
- 擦车 cāchē / lavar el coche / wash / wipe the car
- 摩擦 mócā / fricción / friction, rub / HSK 5
- 他 tā 用 yòng 毛巾 máojīn 擦汗 cāhàn 。 / Él se seca el sudor con una toalla. / He wipes off his sweat with a towel.

15) 踢 tī / patear / kick / HSK 3

- 踢打 tīdǎ / dar patadas y golpes / kick and hit / Fuera de HSK
- 踢腿 tītuǐ / patear / kick one's legs / Fuera de HSK
- 踢球 tīqiú / jugar al fútbol / kick a ball, play soccer / HSK 3
- 孩子们 háizimen 在 zài 操场 cāochǎng 上 shàng 踢球 tīqiú 。 / Los niños juegan al fútbol en el patio. / The children play soccer on the playground.

16) 跌 diē / caer / fall / HSK 5

- 跌倒 diēdǎo / caerse / fall down / HSK 4
- 跌落 diēluò / caer / fall, drop / HSK 6

- 跌跌撞撞 diēdiēzhuàngzhuàng / tambaleándose / **stumbling along** / Fuera de HSK
- 小孩子 xiǎoháizi 不小心 bùxiǎoxīn 跌倒 diēdǎo 了 le 。 / El niño se cayó por accidente. / **The child accidentally fell down.**

17) 肿 zhǒng / hinchado / **swollen** / HSK 5

- 红肿 hóngzhǒng / rojo e hinchado / **red and swollen** / HSK 6
- 消肿 xiāozhǒng / deshinchar / **reduce swelling** / Fuera de HSK
- 鼻青脸肿 bíqīngliǎnzhǒng / cara amoratada e hinchada / **bruised and swollen face** / Fuera de HSK
- 他 tā 的 de 脚 jiǎo 受伤 shòushāng 后 hòu 红肿 hóngzhǒng 了 le 。 / Su pie se enrojeció e hinchó después de la lesión. / **His foot became red and swollen after the injury.**

18) 迈 mài / dar un paso / **stride** / HSK 5

- 迈步 mài bù / dar un paso / **take a step** / Fuera de HSK
- 迈进 mài jìn / avanzar / **stride forward** / HSK 6
- 他 tā 大步 dà bù 迈进 mài jìn 了 le 教室 jiàoshì 。 / Él entró a grandes pasos en el aula. / **He strode into the classroom.**

19) 滑 huá / resbalar, resbaladizo / **slip, slippery** / HSK 4

- 滑倒 huá dǎo / resbalarse y caer / **slip and fall** / HSK 4
- 光滑 guānghuá / liso / **smooth, slippery** / HSK 5
- 滑雪 huá xuě / esquiar / **ski** / HSK 4
- 滑轮 huá lún / polea / **pulley** / HSK 6
- 冬天 dōngtiān 我们 wǒmen 去 qù 滑雪 huá xuě 。 / En invierno vamos a esquiar. / **In winter we go skiing.**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

中午 zhōngwǔ / mediodía / **noon**

另外 lìngwài / además, otro / **additionally, another**

西瓜 xīguā / sandía / **watermelon**

回去 huíqù / regresar / **go back**

打算 dǎsuan / planear / **plan, intend**

刚刚 gānggāng / hace un momento / **just now**

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

最后 Zuìhòu , 他 tā 还是 hái shì 忍不住 rěn buzhù 把 bǎ 那 nà 三 sān 块 kuài 西瓜 xīguā 全 quán 吃掉了 chī diào le 。 / Al final, no pudo resistirse y se comió los tres trozos de sandía enteros. / In the end, he couldn't resist and ate all three pieces of watermelon.

他 Tā 低头 dī tóu 一看 yí kàn , 原来 Yuán lái 是 shì 踩在 cǎi zài 一块 yí kuài 西瓜 xīguā 皮 pí 上 shàng 了 le 。 / Al bajar la cabeza y mirar, resultó que había pisado una cáscara de sandía. / When he lowered his head and looked, it turned out he had stepped on a watermelon rind.

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

师徒 shītú / maestro y discípulo / master and disciple

- 徒弟 túdì / discípulo / apprentice, disciple
- 学徒 xuétú / aprendiz / apprentice
- 高徒 gāotú / discípulo destacado / outstanding disciple

孙悟空 Sūn Wùkōng / Sun Wukong / Sun Wukong

- 觉悟 juéwù / conciencia, despertar / awareness, awakening

歇一歇 xiēyixiē / descansar un poco / take a short rest

- 歇息 xiēxi / descansar / rest

梨子 lízi / pera / pear

- 小酸梨 xiǎosuānlí / perita agria / small sour pear
- 雪梨 xuělí / pera névea / snow pear

叫唤 jiàohuan / gritar, llamar / cry out, shout

- 呼唤 hūhuàn / llamar (a gritos) / call out, summon
- 唤醒 huànxǐng / despertar / awaken, wake up

阴天 yīntiān / día nublado / overcast day

- 阴凉 yīnliáng / fresco y sombreado / cool and shady

脱衣服 tuōyīfu / quitarse la ropa / take off clothes

- 脱身 tuōshēn / escaparse / get away, extricate oneself
- 脱手 tuōshǒu / soltar de la mano / let go of, slip from hand
- 逃脱 táotuō / escapar / escape

沙子 shāzi / arena / sand

- 沙发 shāfā / sofá / sofa

挑选 tiāoxuǎn / escoger / pick, select

擦汗 cāhàn / secarse el sudor / wipe off sweat

- 擦脸 cāliǎn / lavarse la cara (con toalla) / wipe one's face

▪ 擦窗 cāchuāng / limpiar la ventana / wipe the window

▪ 擦黑板 cāhēibǎn / borrar la pizarra / wipe the blackboard

▪ 擦车 cāchē / lavar el coche / wash, wipe the car

▪ 擦玻璃 cābōli / limpiar el cristal / wipe the glass

踢打 tīdǎ / dar patadas y golpes / kick and hit

- 踢腿 tītuǐ / patalear / kick one's legs
- 踢球 tīqiú / jugar al fútbol / kick a ball, play soccer

跌倒 diēdǎo / caerse / fall down

- 跌价 diējia / bajar de precio / price drop

鼻青脸肿 bíqīngliǎnzhǒng / cara amoratada e hinchada / bruised and swollen face

- 肿大 zhǒngdà / hincharse / swell up

▪ 红肿 hóngzhǒng / rojo e hinchado / red and swollen

▪ 消肿 xiāozhǒng / deshinchar / reduce swelling

迈步 màibù / dar un paso / take a step

- 迈进 màijìn / avanzar / stride forward

滑倒 huádǎo / resbalarse y caer / slip and fall

- 滑水 huáshuǐ / esquí acuático / water-ski
- 滑冰 huábing / patinar sobre hielo / ice-skate
- 滑雪 huáxuě / esquiar / ski
- 光滑 guānghuá / liso / smooth, slippery
- 打滑 dǎhuá / resbalar / skid

- 选手 xuǎnshǒu / competidor,
jugador / contestant, player
 - 选取 xuǎnqǔ / seleccionar / select
-

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

他 Tā 低头 dītóu 一看 yíkan , 原来 Yuánlái 是 shì 踩在 cǎizài 一块 yíkuài 西瓜 xīguā 皮 pí 上 shàng 了 le 。 / Al bajar la cabeza y mirar, resultó que había pisado una cáscara de sandía. / When he lowered his head and looked, it turned out he had stepped on a watermelon rind.

我 Wǒ 仔细 zǐxì 听了听 tīngletīng / escuché con atención / I listened carefully

- 云云 Yúnyun 在 zài 唱歌 chàngē / Yunyun estaba cantando / Yunyun was singing

我 Wǒ 觉得 juéde 她们 tāmen 长得 zhǎngde 很 hěn 像 xiàng / me pareció que se parecían mucho / I felt they looked very much alike

- 一对 yíduì 双胞胎 shuāngbāotāi / un par de gemelas / a pair of twins

我 Wǒ 问 wèn 她 tā 为什么 wèishénme 那么 nàme 着急 zháojí / le pregunté por qué estaba tan nerviosa / I asked her why she was so anxious

- 她的 Tāde 书包 shūbāo 不见了 bújiànle / porque no encontraba su mochila / because her backpack was missing
-

最后 Zuìhòu , 他 tā 还是 háishi 忍不住 rěnbuzhù 把 bǎ 那 nà 三 sān 块 kuài 西瓜 xīguā 全 quán 吃掉了 chīdiào 。 / Al final, no pudo resistirse y se comió los tres trozos de sandía enteros. / In the end, he couldn't resist and ate all three pieces of watermelon.

结果 Jiéguǒ / al final / as a result

▪ 终于 zhōngyú / finalmente / finally

▪ 把 bǎ 那件事 nàjiànshì 告诉了 gàosule 妈妈 māma / le contó el asunto a mamá / told mom about the matter

昨天 Zuótiān / ayer / yesterday

▪ 也 yě / también / also

▪ 去 qù 超市 chāoshì 买了 mǎile 一个 yíge 西瓜 xīguā / fue al supermercado y compró una sandía / went to the supermarket and bought a watermelon

今天 Jīntiān 下午 xiàwǔ / esta tarde / this afternoon

▪ 又 yòu / de nuevo / again

▪ 和 hé 同学 tóngxué 去 qù 操场 cāochǎng 踢足球 tī zúqiú 了 le / fue con un compañero a jugar al fútbol en el patio / went with a classmate to play soccer on the field

**** 对话/Duihuà/Diálogo/Dialogue ****

(孙悟空 Sūn Wùkōng 和 hé 猪八戒 Zhū Bājiè 带着 dài zhe 新鲜 xīnxiān 果子 guǒzi 来到 láidào 唐僧 Táng Sēng 那里 nàlǐ) / (Sun Wukong y Zhu Bajie llegan donde está el Monje Tang, trayendo fruta fresca) / (Sun Wukong and Zhu Bajie arrive where Tang Monk is, bringing fresh fruit)

唐僧 Táng Sēng: (奇怪地 qíguàide) 八戒 Bājiè, 你 Nǐ 怎么 zěnmě 鼻青脸肿的 bíqīngliǎnzhǒngde? 发生了 Fāshēngle 什么事 shénmeshì? / Monje Tang: (extrañado) Bajie, ¿por qué tienes la cara toda amoratada e hinchada? ¿Qué ha pasado? / Tang Monk: (puzzled) Bajie, why is your face all bruised and swollen? What happened?

八戒 Bājiè: (为难地 wéinándē) 我 Wǒ, 我 wǒ..... / Bajie: (avergonzado) Yo, yo... / Bajie: (embarrassed) I, I...

悟空 Wùkōng: (大声地 dàshēngde) 八戒 Bājiè, 别 bié 吞吞吐吐的 tūntūntǔtǔde, 快 Kuài 老老实实在地 lǎolǎoshíshíde 把 bǎ 刚才 gāngcái 的 de 事 shì 告诉 gàosu 师父 shīfu! / Wukong: (en voz alta) Bajie, no te andes con rodeos, ¡cuéntale al maestro con sinceridad lo que acaba de pasar! / Wukong: (loudly) Bajie, stop beating around the bush, honestly tell the master what just happened!

沙僧 Shā Sēng: 二师兄 Èrshīxiōng, 快 kuài 说 shuō 吧 ba。 / Sha Seng: Segundo hermano mayor, dilo ya. / Sha Seng: Second senior brother, just say it.

八戒 Bājiè: 刚才 Gāngcái 我 wǒ 和 hé 猴 hóu 哥 gē 去 qù 摘 zhāi 瓜果 guāguǒ 了 le。 / Bajie: Hace un momento, fui con el hermano mono a recoger fruta. / Bajie: Just now, I went with brother monkey to pick fruit.

悟空 Wùkōng: 你 Nǐ 只 zhǐ 跟 gēn 我 wǒ 走了 zǒule 一会儿 yíhuìr, 就 jiù 说 shuō 肚子 dùzi 疼 téng, 走不动 zǒubudòng 了 le, 是不是 shìbúshì? / Wukong: Solo caminaste conmigo un ratito, y ya dijiste que te dolía la barriga y no podías andar más, ¿verdad? / Wukong: You only walked with me for a little while, and then said your stomach hurt and you couldn't walk anymore, right?

八戒 Bājiè: 是啊 Shìa, 我 Wǒ 是 shì 肚子 dùzi 疼 téng。没办法 Méibànfǎ, 我 wǒ 只好 zhǐhǎo 找了 zhǎole 个 gè 阴凉 yīnliáng 的 de 地方 dìfang 休息 xiūxi, 让 ràng 猴 hóu 哥 gē 自己 zìjǐ 去 qù 找 zhǎo 瓜果 guāguǒ 了 le。 / Bajie: Sí, me dolía la barriga. No tuve más remedio que buscar un lugar fresco y sombreado para descansar, y dejé que el hermano mono fuera él solo a buscar fruta. / Bajie: Yeah, my stomach hurt. I had no choice but to find a cool, shady place to rest, and let brother monkey go find fruit on his own.

沙僧 Shā Sēng: 那 Nà 怎么 zěnmě 会 huì 弄成 nòngchéng 这样 zhèyàng 呢 ne? / Sha Seng: ¿Y cómo terminaste así entonces? / Sha Seng: So how did you end up like this then?

悟空 Wùkōng: 八戒 Bājiè, 快 kuài 从实 cóngshí 招来 zhāolái! / Wukong: ¡Bajie, confiesa la verdad de una vez! / Wukong: Bajie, confess the truth right now!

八戒 Bājiè: 别 bié 急 jí, 我 wǒ 说 shuō, 我 wǒ 说 shuō。 / Bajie: No te apures, lo digo, lo digo. / Bajie: Don't rush me, I'll tell you, I'll tell you.

唐僧 Táng Sēng: 慢慢 Mànmàn 说 shuō, 慢慢 Mànmàn 说 shuō。 / Monje Tang: Cuéntalo con calma, con calma. / Tang Monk: Tell it slowly, slowly.

八戒 Bājiè: 猴 hóu 哥 gē 走 zǒu 后 hòu , 我 wǒ 看见 kànjiàn 树下 shùxià 有 yǒu 个 gè 大 dà 西瓜 xīguā 。 那 nà 个西瓜 gè xīguā 真 zhēn 大 dà , 我 wǒ 还 hái 从来 cónglái 没 méi 见过 jiànguo 那么 nàme 大 dà 的 de 西瓜 xīguā 呢 ne ! / Bajie: Después de que se fue el hermano mono, vi una gran sandía bajo el árbol.

Aquella sandía era enorme de verdad, ¡nunca había visto una sandía tan grande! / **Bajie:** After brother monkey left, I saw a big watermelon under the tree. That watermelon was really big, I'd never seen such a big watermelon before!

唐僧 Táng Sēng: 那 Nà 西瓜 xīguā 呢 ne ? / Monje Tang: ¿Y la sandía? / **Tang Monk:** And the watermelon?

八戒 Bājiè: 我 Wǒ 把 bǎ 西瓜 xīguā 切开 qiēkāi , 打算 dāsuan 把 bǎ 最 zuì 大 dà 的 de 一块 yíkuài 留 liú 给 gěi 师父 shīfu , 第二 dì'èr 块 kuài 不大不小 búdàbùxiǎo 的 de 留 liú 给 gěi 猴 hóu 哥 gē , 第三 dìsān 块 kuài 小一点儿的 xiǎoyìdiǎnr 留 liú 给 gěi 沙 shā 师弟 shīdì , 我 wǒ 呢 ne , 吃 chī 最 zuì 小 xiǎo 的 de 一块 yíkuài 。 / Bajie: Corté la sandía, y pensaba dejarle a mi maestro el trozo más grande, al hermano mono el segundo trozo, ni grande ni pequeño, al hermano menor Sha el tercer trozo, un poco más pequeño, y yo, comerme el más pequeño de todos. / **Bajie:** I cut open the watermelon, and planned to leave the biggest piece for master, the second piece, neither big nor small, for brother monkey, the third piece, a bit smaller, for younger brother Sha, and I, well, I'd eat the smallest piece.

沙僧 Shā Sēng: 你 Nǐ 捡到 jiǎndào 西瓜 xīguā 还 hái 想到 xiǎngdào 我们 wǒmen , 真 zhēn 难得 nándé 。 / Sha Seng: Que encontraras una sandía y aun así pensaras en nosotros, qué raro es eso. / **Sha Seng:** That you found a watermelon and still thought of us, that's rare.

悟空 Wùkōng: 八戒 Bājiè , 别 bié 说 shuō 好话 hǎohuà 了 le 。 那 nà 几 jǐ 块 kuài 西瓜 xīguā 呢 ne ? / Wukong: Bajie, no digas cosas bonitas ahora. ¿Y esos trozos de sandía? / **Wukong:** Bajie, don't try to say nice things now. So what about those pieces of watermelon?

八戒 Bājiè: 我 Wǒ 坐 zuò 在 zài 那儿 nàr 等 děng 猴 hóu 哥 gē 。 等 děng 啊 a 等 děng 啊 a , 猴哥 hóugē 老 lǎo 不 bù 来 lái 。 我 Wǒ 都 dōu 快 kuài 渴死了 kěsǐle , 就 jiù 吃掉了 chīdiào 了 le 那 nà 块 kuài 最 zuì 小 xiǎo 的 de 。 / Bajie: Me senté allí a esperar al hermano mono. Esperé y esperé, y el hermano mono no llegaba. Ya me estaba muriendo de sed, así que me comí el trozo más pequeño. / **Bajie:** I sat there waiting for brother monkey. I waited and waited, and brother monkey never came. I was dying of thirst, so I ate the smallest piece.

沙僧 Shā Sēng: 还 hái 有 yǒu 几 jǐ 块 kuài 呢 ne ? / Sha Seng: ¿Y los demás trozos? / **Sha Seng:** What about the other pieces?

八戒 Bājiè: 吃了 Chīle 一块 yíkuài 西瓜 xīguā 后 hòu , 我 wǒ 更 gèng 渴 kě 了 le , 最后 Zuìhòu 忍不住 rěnbuzhù , 就 jiù 把 bǎ 那 nà 几 jǐ 块 kuài 西瓜 xīguā 全 quán 吃掉了 chīdiào 了 le 。 / Bajie: Después de comerme un trozo de sandía, tenía aún más sed, y al final no pude resistirme, así que me comí todos los demás trozos también. / **Bajie:** After eating one piece of watermelon, I got even thirstier, and in the end couldn't resist, so I ate all the other pieces too.

唐僧 Táng Sēng: 吃了 Chīle 西瓜 xīguā , 怎么 zěnmě 会 huì 变成 biànréng 现在 xiànzài 这个 zhège 样子 yàngzi 呢 ne ? / Monje Tang: ¿Cómo es que comer sandía te dejó en este estado? / **Tang Monk:** How

did eating watermelon leave you in this state?

悟空 Wùkōng: 是啊 Shì a , 怎么 zěnmě 会 huì 这样 zhèyàng 呢 ne ? / Wukong: Sí, ¿cómo puede ser así? / Wukong: Yeah, how could that be?

八戒 Bājiè: 我 Wǒ 刚 gāng 吃完 chīwán 西瓜 xīguā , 猴 hóu 哥 gē 就 jiù 回来了 huíláile 。我 Wǒ 担心 dānxīn 吃 chī 西瓜 xīguā 的 de 事 shì 被 bèi 猴 hóu 哥 gē 发现 fāxiàn , 就 jiù 把 bǎ 西瓜 xīguā 皮 pí 踢得 tīde 远远的 yuǎnyuǎnde , 但 Dàn 我 wǒ 刚 gāng 走了 zǒule 几 jǐ 步 bù 就 jiù 摔了 shuāile 一跤 yìjiāo 。 / Bajie: Nada más terminar de comer la sandía, el hermano mono volvió. Me preocupaba que descubriera que había comido sandía, así que pateé lejos las cáscaras, pero apenas había dado unos pasos cuando me caí. / Bajie: I had just finished eating the watermelon when brother monkey came back. I was worried he'd discover I'd eaten the watermelon, so I kicked the rinds far away, but I had only walked a few steps when I fell.

沙僧 Shā Sēng: 哦 Ó ! 你 Nǐ 是 shì 踩在 cǎizài 自己 zìjǐ 扔掉的 rēngdiàode 西瓜 xīguā 皮 pí 上 shàng 了 le 吧 ba ! / Sha Seng: ¡Ah! ¡Habrás pisado las propias cáscaras de sandía que tiraste! / Sha Seng: Oh! You must have stepped on the very watermelon rinds you threw away!

八戒 Bājiè: 开始 Kāishǐ 我 wǒ 也 yě 以为 yǐwéi 是 shì 这样 zhèyàng 。可 Kě 我 wǒ 刚 gāng 爬起来 páqǐlái , 又 yòu 踩上 cǎishàng 一块 yíkuài 西瓜 xīguā 皮 pí , 摔倒了 shuāidǎole 。刚才 Gāngcái 在 zài 这儿 zhèr 还 hái 摔了 shuāile 一跤 yìjiāo 呢 ne 。这时候 Zhèshíhou 我 wǒ 才 cái 知道 zhīdào , 一定 yíding 是 shì 猴 hóu 哥 gē 在 zài 捉弄 zhuōnòng 我 wǒ 。 / Bajie: Al principio yo también pensé eso. Pero justo cuando me levanté, volví a pisar otra cáscara de sandía, y me caí. Y hace un momento, aquí mismo, también me caí otra vez. Fue entonces cuando me di cuenta de que seguro era el hermano mono quien me estaba tomando el pelo. / Bajie: At first I thought so too. But just as I got up, I stepped on another watermelon rind, and fell again. And just now, right here, I fell yet again. It was then that I realized it must be brother monkey playing a trick on me.

沙僧 Shā Sēng: 二师兄 Èrshīxiōng , 这 Zhè 就 jiù 是 shì 你 nǐ 的 de 不对了 búduìle , 难怪 Nánguài 大 dà 师兄 shīxiōng 会 huì 捉弄 zhuōnòng 你 nǐ 。 / Sha Seng: Segundo hermano mayor, entonces la culpa es tuya, con razón el hermano mayor te tomó el pelo. / Sha Seng: Second senior brother, then it's your fault, no wonder senior brother played a trick on you.

唐僧 Táng Sēng: (笑着说 xiàozheshuō) 八戒 Bājiè 也 yě 知错了 zhīcuòle , 大家 Dàjiā 就 jiù 别 bié 争了 zhēngle 。来 Lái , 我们 wǒmen 一起 yìqǐ 吃 chī 瓜果 guāguǒ 吧 ba 。 / Monje Tang: (riendo) Bajie ya ha reconocido su error, dejemos de discutir. Vamos, comamos la fruta todos juntos. / Tang Monk: (laughing) Bajie has already admitted his mistake, let's all stop arguing. Come, let's eat the fruit together.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng , shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 猪八戒 Zhū Bājiè 为什么 wèishénme 总是 zǒngshì 踩到 cǎidào 西瓜 xīguā 皮 pí ? / ¿Por qué Zhu Bajie siempre pisaba las cáscaras de sandía? / Why did Zhu Bajie keep stepping on watermelon rinds?

(2) 猪八戒 Zhū Bājiè 把 bǎ 一个 yíge 西瓜 xīguā 全 quán 都 dōu 自己 zìjǐ 吃了 chīle , 这样 zhèyàng 做 zuò 对 duì 不对 búduì ? 为什么 wèishénme ? / Zhu Bajie se comió toda una sandía él solo, ¿está bien hacer eso? ¿Por qué? / Zhu Bajie ate a whole watermelon all by himself, was that the right thing to do? Why?

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

三 sān 打 dǎ 白骨精 Báigǔjīng / Las tres batallas contra el Espíritu de los Huesos Blancos / Three Battles Against the White Bone Demon

唐僧 Táng Sēng 师徒 shītú 四 sì 人 rén 去 qù 西天 Xītiān 取经 qǔjīng , 走 zǒu 到 dào 一片 yípiàn 深山 shēnshān 老林 lǎolín , 大家 Dàjiā 都 dōu 饥饿 jī'è 难忍 nánrěn 。 / El Monje Tang y sus tres discípulos, camino hacia el Oeste, llegaron a un bosque profundo entre montañas, y todos estaban muriéndose de hambre. / Tang Monk and his three disciples, on their way to the West, arrived at a dense mountain forest, and everyone was starving.

于是 Yúshì , 唐僧 Táng Sēng 叫 jiào 孙悟空 Sūn Wùkōng 前去 qiánqù 找 zhǎo 吃的 chīde 。 / Entonces, el Monje Tang le pidió a Sun Wukong que fuera a buscar algo de comer. / So, Tang Monk asked Sun Wukong to go find something to eat.

悟空 Wùkōng 一个 yíge 跟斗 gēndǒu , 翻 fān 到 dào 前山 qiánshān 采 cǎi 果子 guǒzi 去了 qùle 。 / Wukong dio una voltereta en el aire y se fue volando a la montaña de enfrente a recoger fruta. / Wukong did a somersault and flew over to the mountain ahead to pick fruit.

附近 Fùjìn 有 yǒu 个 gè 洞 dòng , 洞里 Dònglǐ 住着 zhùzhe 一个 yíge 白骨精 Báigǔjīng 。 / Cerca de allí había una cueva, y en la cueva vivía el Espíritu de los Huesos Blancos. / Nearby there was a cave, and in the cave lived the White Bone Demon.

白骨精 Báigǔjīng 早 zǎo 就 jiù 听说 tīngshuō 吃了 chīle 唐僧 Táng Sēng 肉 ròu 可以 kěyǐ 长生不老 chángshēngbùlǎo , 今天 Jīntiān 唐僧 Táng Sēng 路过 lùguò 这里 zhèlǐ , 真是 zhēnshì 机会 jīhuì 难得 nándé 。 / Este espíritu ya había oído decir que comer la carne del Monje Tang le daría la inmortalidad, y hoy que el Monje Tang pasaba por allí, era una oportunidad única. / The demon had long heard that eating Tang Monk's flesh would bring immortality, and today, with Tang Monk passing by, it was a rare opportunity.

于是 Yúshì , 白骨精 Báigǔjīng 变成 biànchéng 一个 yíge 漂亮 piàoliang 的 de 村姑 cūngū , 手 shǒu 提 tí 竹篮 zhúlán , 假装 jiǎzhuāng 到 dào 田里 tiánlǐ 给 gěi 丈夫 zhàngfu 送饭 sòngfàn , 朝着 cháoze 唐僧 Táng Sēng 师徒 shītú 歇息 xiēxi 的 de 地方 dìfang , 慢慢地 mànmande 走来 zǒulái 。 / Así que, el espíritu se transformó en una hermosa campesina, con una cesta de bambú en la mano, fingiendo llevarle la comida a su marido al campo, y se acercó lentamente hacia el lugar donde descansaban el Monje Tang y sus discípulos. / So, the demon transformed into a beautiful village girl, carrying a bamboo basket, pretending to bring food to her husband in the fields, and slowly approached the place where Tang Monk and his disciples were resting.

八戒 Bājiè 闻到 wéndào 竹篮 zhúlán 里 lǐ 飘出 piāochū 的 de 一阵阵 yízhènzhèn 饭香 fànxiāng , 又 yòu 见 jiàn 那 nà 姑娘 gūniang 长得 zhǎngde 漂亮 piàoliang , 便 biàn 动了 dòngle 心 xīn 。 / Bajie olió el aroma delicioso del arroz que salía de la cesta de bambú, y al ver que aquella muchacha era guapa, se le fue el pensamiento. / Bajie smelled the fragrant rice wafting from the bamboo basket, and seeing that the girl was pretty, his heart was stirred.

他 Tā 笑着 xiàozhe 上前 shàngqián 问道 wèndào : " 姑娘 Gūniang 到 dào 哪里 nǎlǐ 去 qù ? / Se acercó sonriendo y preguntó: "¿A dónde va, señorita? / He walked up smiling and asked: "Young lady, where

are you going?

手里 shǒulǐ 提 tí 的 de 是 shì 什么 shénme ? " / ¿Qué lleva en la mano?" / What are you carrying?"

姑娘 Gūniang 回答说 huídáshuō: " 我 Wǒ 提 tí 的 de 是 shì 香 xiāng 米饭 mǐfàn 。 / La muchacha respondió: "Llevo arroz fragante. / The girl replied: "I'm carrying fragrant rice.

我 Wǒ 丈夫 zhàngfu 在 zài 北山 Běishān 干活 gànhuó , 我 wǒ 去 qù 给 gěi 他 tā 送饭 sòngfàn 。 / Mi marido está trabajando en la montaña del norte, y voy a llevarle la comida. / My husband is working on North Mountain, and I'm going to bring him food.

你们 Nǐmen 一定 yíding 是 shì 饿 è 了 le 吧 ba ? / Ustedes deben de tener hambre, ¿verdad? / You must be hungry, right?

要不 Yàobù 你们 nǐmen 先 xiān 把 bǎ 这些 zhèxiē 饭 fàn 吃了 chīle 吧 ba 。 " / Si quieren, coman primero de esta comida." / Why don't you eat some of this food first."

八戒 Bājiè 听了 tīngle , 兴冲冲地 xìngchōngchōngde 向 xiàng 唐僧 Táng Sēng 报告 bàogào 。 / Bajie, al oír esto, fue corriendo emocionado a contárselo al Monje Tang. / Bajie, hearing this, excitedly went to report to Tang Monk.

唐僧 Táng Sēng 劝道 quàndào: " 吃 chī 不得 bude ! / El Monje Tang le aconsejó: "¡No te lo comas! / Tang Monk advised: "Don't eat it!

你 nǐ 师兄 shīxiōng 采 cǎi 果子 guǒzi 就 jiù 快 kuài 回来了 huíláile 。 " / Tu hermano mayor está a punto de volver de recoger fruta." / Your senior brother will be back soon from picking fruit."

正 Zhèng 说着 shuōzhe , 孙悟空 Sūn Wùkōng 回来了 huíláile 。 / Justo mientras hablaban, Sun Wukong regresó. / Just as they were speaking, Sun Wukong returned.

他 Tā 是 shì 火眼金睛 huǒyǎnjīnjīng , 一眼 yíyǎn 就 jiù 认出了 rènchūle 这 zhè 漂亮 piàoliang 女子 nǚzǐ 是 shì 白骨精 Báigǔjīng 变的 biànde , 二话不说 èrhuàbùshuō , 一棒 yìbàng 就 jiù 打去 dǎqù 。 / Él tenía la vista de fuego y ojos dorados, y en cuanto la vio reconoció al instante que esa hermosa mujer era el Espíritu de los Huesos Blancos transformado, y sin decir palabra, la golpeó con su vara. / With his fiery golden eyes, he recognized at a glance that this beautiful woman was the White Bone Demon transformed, and without a word, struck her with his staff.

白骨精 Báigǔjīng 见 jiàn 势不妙 shìbúmiào , 用了 yòngle 个 gè 脱身 tuōshēn 法 fǎ 逃走了 táozǒule , 把 bǎ 一个 yíge 被 bèi 打死 dǎsǐ 的 de 假 jiǎ 身子 shēnzi 留 liú 在 zài 地上 dìshang 。 / El espíritu, viendo que la cosa iba mal, usó una técnica para escapar, dejando en el suelo un cuerpo falso que fue matado. / The demon, seeing things had gone wrong, used an escape technique to flee, leaving a fake body that had been killed lying on the ground.

唐僧 Táng Sēng 害怕得 hàipàde 连声 liánshēng 说 shuō: " 罪过 Zuìguò ! / El Monje Tang, asustado, repetía sin cesar: "¡Qué pecado! / Tang Monk, frightened, kept repeating: "Such a sin!

罪过 Zuìguò ! " / ¡Qué pecado!" / Such a sin!"

八戒 Bājiè 也 yě 在 zài 一旁 yìpáng 火上加油 huǒshàngjiāyóu 。 / Bajie, a su lado, también echaba más

leña al fuego. / Bajie, beside him, also fanned the flames.

唐僧 Táng Sēng 边 biān 念 niàn 咒语 zhòuyǔ 边 biān 说 shuō: " 出家人 Chūjiārén 应当 yīngdāng 行善 xíngshàn , 怎能 zěnnéng 像 xiàng 你 nǐ 这样 zhèyàng 无故 wúgù 伤人 shāngrén ? / El Monje Tang, mientras recitaba el mantra, decía: "Un monje debe hacer el bien, ¿cómo puedes tú herir a la gente sin razón de esta manera? / Tang Monk, while reciting the mantra, said: "A monk should do good, how can you harm people for no reason like this?

你 Nǐ 回 huí 花果山 Huāguǒshān 去 qù 吧 ba ! " / ¡Vuelve a la Montaña de las Flores y Frutas!" / Go back to Flower-Fruit Mountain!"

孙悟空 Sūn Wùkōng 苦苦 kǔkǔ 求情 qiúqíng , 唐僧 Táng Sēng 才 cái 收回了 shōuhuile 咒语 zhòuyǔ , 勉强 miǎnqiǎng 答应 dāying 留 liú 下 xià 孙悟空 Sūn Wùkōng 。 / Sun Wukong suplicó insistentemente, y solo entonces el Monje Tang dejó de recitar el mantra, aceptando a regañadientes que Sun Wukong se quedara. / Sun Wukong pleaded desperately, and only then did Tang Monk stop reciting the mantra, reluctantly agreeing to let Sun Wukong stay.

白骨精 Báigǔjīng 回去 huíqù 后 hòu 又 yòu 摇身一变 yáoshēnyíbiàn , 变成了 biànchéngle 一个 yíge 老太太 lǎotàitai , 一步一步地 yíbùyíbùde 哭着 kūzhe 朝 cháo 唐僧 Táng Sēng 师徒 shītú 走来 zǒulái 。 / Al volver, el Espíritu de los Huesos Blancos se transformó de nuevo, convirtiéndose en una anciana, que se acercaba llorando paso a paso hacia el Monje Tang y sus discípulos. / Back at her lair, the White Bone Demon transformed again, turning into an old woman, who approached Tang Monk and his disciples step by step, crying.

猪八戒 Zhū Bājiè 一见 yíjiàn , 就 jiù 喊了 hǎnle 起来 qǐlái: " 师父 Shīfu , 不好了 bùhǎole ! / En cuanto Zhu Bajie la vio, se puso a gritar: "¡Maestro, mal asunto! / As soon as Zhu Bajie saw her, he shouted: "Master, this is bad!

这 zhè 女子 nǚzǐ 的 de 妈妈 māma 找来了 zhǎoláile ! " / ¡Ha venido la madre de aquella mujer!" / This woman's mother has come looking for her!"

唐僧 Táng Sēng 正 zhèng 要 yào 上前 shàngqián 答话 dāhuà , 悟空 Wùkōng 一看 yíkan 又 yòu 是 shì 那 nà 个 gè 白骨精 Báigǔjīng , 仍 réng 举 jǔ 棒 bàng 就 jiù 打 dǎ 。 / El Monje Tang estaba a punto de responderle, pero Wukong, al ver que era otra vez el mismo espíritu, volvió a alzar su vara para golpearla. / Tang Monk was about to respond, but Wukong, seeing it was the same demon again, once more raised his staff to strike.

白骨精 Báigǔjīng 又 yòu 一次 yíci 留 liú 下 xià 个 gè 死 sǐ 的 de 假 jiǎ 身子 shēnzi , 用 yòng 脱身 tuōshēn 法 fǎ 逃走了 táozǒule 。 / El espíritu, una vez más, dejó atrás un cuerpo falso muerto, y escapó con su técnica de huida. / The demon once again left behind a fake dead body, and escaped using the escape technique.

唐僧 Táng Sēng 见 jiàn 孙悟空 Sūn Wùkōng 连 lián 伤 shāng 两 liǎng 命 mìng , 连 lián 说 shuō " 罪过 Zuiguò " , 并 bìng 念起了 niànqǐle 咒语 zhòuyǔ , 足足 zú zú 念了 niànle 二十 èrshí 遍 biàn , 疼 téng 得 de 悟空 Wùkōng 在 zài 地上 dìshang 直 zhí 打滚 dǎgǔn: " 师父 Shīfu 别 bié 念了 niànle , 有 yǒu 话 huà 好说

hǎoshuō ! " / El Monje Tang, al ver que Sun Wukong había herido dos veces seguidas, repitió "¡qué pecado!", y empezó a recitar el mantra, nada menos que veinte veces seguidas, haciendo que Wukong se retorciera de dolor en el suelo: "¡Maestro, no siga recitando, hablemos con calma!" / Tang Monk, seeing that Sun Wukong had harmed two lives in a row, kept saying "what a sin," and began reciting the mantra, no fewer than twenty times in a row, making Wukong writhe in pain on the ground: "Master, stop reciting, let's talk this over calmly!"

唐僧 Táng Sēng 说 shuō: " 没有 Méiyǒu 什么 shénme 好 hǎo 说的 shuōde , 这 zhè 次 cì 决 jué 不 bù 容 róng 你 nǐ , 你 Nǐ 走 zǒu 吧 ba ! " / El Monje Tang dijo: "No hay nada que hablar, esta vez no te lo voy a permitir de ninguna manera, ¡vete!" / Tang Monk said: "There's nothing to talk over, this time I absolutely won't tolerate you, get out!"

悟空 Wùkōng 见 jiàn 求情 qiúqíng 无用 wúyòng , 便 biàn 说 shuō: " 徒儿 Tú 曾 céng 被 bèi 玉帝 Yùdì 封 fēng 为 wéi 齐天大圣 Qítān Dàshèng , 如果 Rúguǒ 戴着 dài zhe 紧箍儿 jǐngū 回去 huíqù , 多 duō 丢脸 diūliǎn 呀 ya ! / Wukong, viendo que suplicar no servía de nada, dijo: "Tu discípulo fue una vez nombrado por el Emperador de Jade como el Gran Sabio Igual al Cielo; si regreso llevando puesto este aro apretado, ¡qué vergüenza tan grande! / Wukong, seeing that pleading was useless, said: "Your disciple was once titled the Great Sage Equal to Heaven by the Jade Emperor; if I go back wearing this tight headband, how shameful that would be!

只要 Zhǐyào 你 nǐ 取下 qǔxià 它 tā , 我 wǒ 马上 mǎshàng 就 jiù 走 zǒu 。 " / Con que me lo quites, me voy enseguida." / Just take it off, and I'll leave right away."

唐僧 Táng Sēng 不 bù 懂 dǒng 松 sōng 箍 gū 法术 fǎshù , 只好 zhǐhǎo 又 yòu 一次 yíci 饶了 ráole 孙悟空 Sūn Wùkōng 。 / El Monje Tang no sabía cómo aflojar el hechizo del aro, así que no tuvo más remedio que perdonar a Sun Wukong una vez más. / Tang Monk didn't know the spell to loosen the headband, so he had no choice but to forgive Sun Wukong once again.

狡猾的 Jiǎohuáde 白骨精 Báigǔjīng 第三 dìsān 次 cì 又 yòu 变成了 biànchéngle 一个 yíge 老头儿 lǎotóur , 气冲冲地 qìchōngchōngde 赶来 gǎnlái , 一把 yíbǎ 拉住 lāzhù 唐僧 Táng Sēng: " 还 huán 我 wǒ 女儿 nǚ'ér , 还 huán 我 wǒ 妻子 qīzi ! " / El astuto Espíritu de los Huesos Blancos se transformó por tercera vez en un anciano, y llegó furioso, agarrando fuertemente al Monje Tang: "¡Devuélveme a mi hija, devuélveme a mi esposa!" El Monje Tang estaba tan angustiado que daba vueltas sin saber qué hacer. / The cunning White Bone Demon transformed a third time into an old man, rushing over furiously, grabbing hold of Tang Monk: "Give me back my daughter, give me back my wife!" Tang Monk was so distressed he spun around not knowing what to do.

唐僧 Táng Sēng 急 jí 得 de 团团转 tuántuánzhuàn 。 悟空 Wùkōng 急忙 jí máng 冲过去 chōngguòqù , 说 shuō: " 大胆 Dàdǎn 白骨精 Báigǔjīng , 还 hái 要 yào 骗 piàn 人 rén , 看 kàn 棒 bàng ! " / Wukong se lanzó apresuradamente hacia allí, y dijo: "¡Insolente Espíritu de los Huesos Blancos, todavía quieres engañar a la gente, toma esto!" / Wukong hurriedly rushed over, and said: "Bold White Bone Demon, still trying to deceive people, take this!"

一棒 yíbàng 下去 xiàqù , 便 biàn 将 jiāng 老头儿 lǎotóur 打死了 dǎsǐle 。 这 zhè 白骨精 Báigǔjīng 立刻 lìkè

变成了 biànchéngle 一堆 yīduī 白骨 báigǔ 。 / Con un golpe de la vara, mató al anciano. Este Espíritu de los Huesos Blancos se convirtió de inmediato en un montón de huesos blancos. / With one blow of the staff, he killed the old man. This White Bone Demon instantly turned into a pile of white bones.

唐僧 Táng Sēng 正 zhèng 要 yào 醒悟 xǐngwù 过来 guòlái , 八戒 Bājiè 又 yòu 说 shuō 是 shì 悟空 Wùkōng 骗 piàn 了 le 师父 shīfu , 说 shuō 得 de 唐僧 Táng Sēng 信以为真 xìnyǐwéizhēn , 一心 Yìxīn 要 yào 赶走 gǎnzǒu 悟空 Wùkōng 。 / Justo cuando el Monje Tang estaba a punto de darse cuenta de la verdad, Bajie volvió a decir que era Wukong quien había engañado al maestro, y logró que el Monje Tang lo creyera de verdad, decidido a expulsar a Wukong. / Just as Tang Monk was about to realize the truth, Bajie once again said it was Wukong who had deceived the master, and made Tang Monk believe it, determined to drive Wukong away.

悟空 Wùkōng 见 jiàn 师父 shīfu 再也 zàiyě 不 bù 肯 kěn 回心转意 huíxīnzhuǎnyì , 便 biàn 回 huí 花果山 Huāguǒshān 去了 qùle 。 / Wukong, al ver que su maestro ya no quería cambiar de opinión, se fue de vuelta a la Montaña de las Flores y Frutas. / Wukong, seeing that his master would no longer change his mind, went back to Flower-Fruit Mountain.

白骨精 Báigǔjīng 见 jiàn 孙悟空 Sūn Wùkōng 被 bèi 赶走了 gǎnzǒule , 八戒 Bājiè 去 qù 找 zhǎo 吃的 chīde 了 le , 沙僧 Shā Sēng 又 yòu 去 qù 找 zhǎo 八戒 Bājiè 了 le , 只 zhǐ 剩下 shèngxià 唐僧 Táng Sēng 一个 yíge 人 rén , 便 biàn 吹出 chuīchū 一阵 yízhèn 阴风 yīnfēng , 把 bǎ 唐僧 Táng Sēng 卷进了 juǎnjìnle 白骨 Báigǔ 洞 dòng 里 lǐ 。 / El Espíritu de los Huesos Blancos, al ver que Sun Wukong había sido expulsado, que Bajie había ido a buscar comida, y que Sha Seng había ido a buscar a Bajie, dejando solo al Monje Tang, sopló una ráfaga de viento sombrío, y arrastró al Monje Tang hacia la Cueva de los Huesos Blancos. / The White Bone Demon, seeing that Sun Wukong had been driven away, Bajie had gone to find food, and Sha Seng had gone to find Bajie, leaving Tang Monk alone, blew a gust of eerie wind, and swept Tang Monk into the White Bone Cave.

沙僧 Shā Sēng 和 hé 八戒 Bājiè 回来 huílái 后 hòu , 不 bú 见 jiàn 了 le 师父 shīfu , 便 biàn 四处 sìchù 寻找 xúnzhǎo 。 / Cuando Sha Seng y Bajie regresaron, no encontraron al maestro, así que lo buscaron por todas partes. / When Sha Seng and Bajie returned, they couldn't find their master, so they searched everywhere.

他们 Tāmen 找到 zhǎodào 白骨 Báigǔ 洞 dòng , 才 cái 知道 zhīdào 师父 shīfu 被 bèi 白骨精 Báigǔjīng 抓 zhuā 进 jìn 山洞 shāndòng 里 lǐ 去了 qùle 。 / Encontraron la Cueva de los Huesos Blancos, y solo entonces supieron que el maestro había sido capturado por el espíritu y llevado a la cueva. / They found the White Bone Cave, and only then learned that their master had been captured by the demon and taken into the cave.

他们 Tāmen 没有 méiyǒu 办法 bànfǎ , 只好 zhǐhǎo 去 qù 花果山 Huāguǒshān 把 bǎ 孙悟空 Sūn Wùkōng 请了 qǐngle 回来 huílái 。 / No tuvieron más remedio que ir a la Montaña de las Flores y Frutas a pedirle a Sun Wukong que volviera. / They had no choice but to go to Flower-Fruit Mountain to ask Sun Wukong to come back.

花果山 Huāguǒshān 把 bǎ 孙悟空 Sūn Wùkōng 请了 qǐngle 回来 huílái 。 / Consiguieron traer de vuelta a

Sun Wukong de la Montaña de las Flores y Frutas. / **They managed to bring Sun Wukong back from Flower-Fruit Mountain.**

孙悟空 Sūn Wùkōng 变成 biànchéng 一只 yìzhī 蜜蜂 mìfēng 飞 fēi 进 jìn 山洞 shāndòng , 打死了 dǎsǐle 白骨精 Báigǔjīng , 救出了 jiùchūle 唐僧 Táng Sēng 。师徒 Shītú 四 sì 人 rén 又 yòu 继续 jìxù 西行 xīxíng 。 / Sun Wukong se transformó en una abeja, voló hacia dentro de la cueva, mató al Espíritu de los Huesos Blancos, y rescató al Monje Tang. El maestro y sus tres discípulos continuaron de nuevo su viaje hacia el Oeste. / **Sun Wukong transformed into a bee, flew into the cave, killed the White Bone Demon, and rescued Tang Monk. The master and his three disciples continued once more on their journey to the West.**

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

猪 zhū / cerdo / **pig**

徒 tú / discípulo, a pie / **disciple, on foot**

悟 wù / comprender / **comprehend**

歇 xiē / descansar / **rest**

梨 lí / pera / **pear**

唤 huàn / llamar / **call, summon**

喉 hóu / garganta / **throat**

咙 lóng / garganta (en compuesto) / **throat (in compound)**

阴 yīn / nublado, sombrío / **overcast, shady**

脱 tuō / quitar, escapar / **remove, escape**

猴 hóu / mono / **monkey**

沙 shā / arena / **sand**

选 xuǎn / elegir / **choose**

擦 cā / frotar, limpiar / **wipe, rub**

踢 tī / patear / **kick**

跌 diē / caer / **fall**

肿 zhǒng / hinchado / **swollen**

迈 mài / dar un paso / **stride**

滑 huá / resbalar, resbaladizo / **slip, slippery**

骨 gǔ / hueso / **bone**

饥 jī / hambre / **hunger**

罪 zuì / pecado, crimen / **sin, crime**

善 shàn / bueno, bondad / **good, kindness**

圣 shèng / santo, sabio / **holy, sage**

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

饥饿 jīè / hambre / **hunger**

师父 shīfu / maestro / **master**

报告 bàogào / informar / **report**

狡猾 jiǎohuá / astuto / **cunning, sly**

勉强 miǎnqiǎng / a regañadientes / **reluctantly,**
forcedly

蜜蜂 mífēng / abeja / **bee**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

儿歌 Érgē / Canción infantil / Nursery Rhyme

唐僧 Táng Sēng 骑马 qímǎ 咚 dōng 那个 nàge 咚 dōng , / El Monje Tang va a caballo, dong que dong, / Tang Monk rides his horse, dong that dong,

后面 Hòumiàn 跟着 gēnzhe 个 gè 孙悟空 Sūn Wùkōng 。 / detrás lo sigue Sun Wukong. / behind him follows Sun Wukong.

孙悟空 Sūn Wùkōng , 跑 pǎo 得 de 快 kuài , / Sun Wukong corre muy rápido, / Sun Wukong runs very fast,

后面 Hòumiàn 跟着 gēnzhe 个 gè 猪八戒 Zhū Bājiè 。 / detrás lo sigue Zhu Bajie. / behind him follows Zhu Bajie.

猪八戒 Zhū Bājiè , 鼻子 bízi 长 cháng , / Zhu Bajie tiene la nariz larga, / Zhu Bajie has a long snout,

后面 Hòumiàn 跟着 gēnzhe 个 gè 沙 shā 和尚 héshang 。 / detrás lo sigue el monje Sha. / behind him follows monk Sha.

沙 shā 和尚 héshang , 挑 tiāo 着 zhe 担 dàn , / El monje Sha carga con una pértiga, / Monk Sha carries a shoulder pole,

后面 Hòumiàn 跟着 gēnzhe 个 gè 老 lǎo 妖怪 yāoguài 。 / detrás lo sigue un viejo demonio. / behind him follows an old demon.

老 Lǎo 妖怪 yāoguài , 心 xīn 狠毒 hěndú , / El viejo demonio tiene un corazón cruel, / The old demon has a vicious heart,

一心 Yìxīn 想 xiǎng 吃 chī 唐僧 Táng Sēng 肉 ròu 。 / con un solo deseo: comerse la carne del Monje Tang. / with one wish: to eat Tang Monk's flesh.

唐僧 Táng Sēng 老 lǎo 猪 zhū 上 shàng 了 le 当 dàng , / El Monje Tang y el viejo cerdo caen en la trampa, / Tang Monk and the old pig fall for the trick,

多 duō 亏 kuī 悟空 Wùkōng 眼睛 yǎnjīng 亮 liàng 。 / menos mal que los ojos de Wukong son agudos. / luckily Wukong's eyes are sharp.

眼睛 Yǎnjīng 亮 liàng , 冒 mào 金星 jīnxīng , / Ojos agudos, que echan chispas doradas, / Sharp eyes, flashing golden sparks,

火眼 huǒyǎn 金睛 jīnjīng 分 fēn 得 de 清 qīng 。 / con sus ojos de fuego y pupilas doradas lo distingue todo con claridad. / with his fiery golden eyes he can tell everything apart clearly.

手里 Shǒulǐ 高 gāo 举 jǔ 金箍棒 jīngūbàng , / En la mano alza en alto su vara dorada, / In his hand he raises high his golden staff,

妖魔鬼怪 yāomóguǐguài 扫 sǎo 光光 guāngguāng , 扫 sǎo 光光 guāngguāng 。 / y barre a todos los demonios y espíritus malignos, los barre por completo. / and sweeps away all the demons and evil spirits, sweeps them all away.

猪八戒吃西瓜：西游记故事与滑稽情节：

1. **字形的直观性：** 观察 猪 (zhū) 或 徒 (tú) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 悟 (wù) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: Zhu Bajie come sandía: una historia de Viaje al Oeste con un episodio cómico:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 猪 (zhū) o 徒 (tú) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 悟 (wù) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: Zhu Bajie eats watermelon: a Journey to the West story with a comic episode:

1. **The transparency of form:** Observing 猪 (zhū) or 徒 (tú) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 悟 (wù) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-